



Université d'État d'Haïti
Faculté de Linguistique Appliquée
Laboratoire Langue, Société et Éducation

Journées d'études du LangSÉ

Le créole haïtien : description et analyse

Direction des Études post-graduées

3, rue Pacot, Port-au-Prince

30 juin - 1^{er} juillet 2015

Programme

Mardi 30 juin 2015

8h00-9h00 : Arrivée et inscription des participants

Ouverture (9h00-9h30)

9h00-9h05 : Mots de Bienvenue, Rogéda Dorcé DORCIL, (Doyen à la Faculté de Linguistique Appliquée)

9h05-9h15 : Discours d'ouverture, Fritz DESHOMMES (Vice Recteur à la Recherche de l'UEH)

9h15-9h20 : Discours d'ouverture, Jean Vernet HENRY (Recteur de l'UEH)

9h20-9h25 : Consignes pour le déroulement des activités, Renauld GOVAIN (Professeur à la FLA)

Panel 1 : Le système graphique du créole (9h-30 - 12h00)

Président de séance : Raymond NOEL (Professeur à la FDS / UEH)

9h30-10h : Kritè fòmèl pou desizyon òtografik (Lemèt ZEFI)

10h-10h30 : Estandadizasyon ekriti, poukisa? Senp refleksyon yon anseyan sou pwoblèm estandadizasyon ekriti kreyòl ayisyen (Rogéda D. DORCIL)

10h30-11h00 : Leson nou aprann nan fè tradiskyon matematik
(Pierre Michel CHERY)

11h00-11h30 : kote «3 = li», kote «2 = ou» ak «1 = mwen» nan dinamik ekolengwistik kreyòl la? (Nelson MARTINEAU)

11h30-12h00: PAUSE

Panel 2: Morphosyntaxe (12h00 - 14h00)

Président de séance : Joseph Marcel GEORGES (Vice Doyen à la Recherche à la FLA / UEH)

12h00-12h30: Les Formes Locatives Généralisées en créole (martiniquais, haïtien) (Anne ZRIBI-HERTZ)

12h30-13h00 : Les questions en créole haïtien (Herby GLAUDE et Jenny AVRIL)

13h00-13h30 : «Grammaire à concaténation d'intervalles » e sentaks kreyòl ayisyen. Etid elips non, adjektif ak vèb (Bonel OXINE)

13h30-14h00 : Fonction de spécifieur d'aspect dans les « constructions sérielles » du créole haïtien (Hérolde MIMY)

Mercredi 1er juillet 201

Panel 3 : Approches comparées (9h-30 - 12h00)

Présidente de séance : Nirvah JEAN-JACQUES (Professeur à la FLA / UEH)

9h00-9h30 : Analyse comparative du déterminant en créoles haïtien et jamaïcain (Renauld GOVAIN)

9h30-10h00 : Distribisyon mòdò-fonolijik ak sentak detèminan LA an kreyòl : matinikè, ayisyen, giyanè ak gwadloupeyen (Verly SYLVESTRE)

10h00-10h30 : Mo ka mofwazé ka fè son ka trenné adan lang kreyòl Gwadeloup (Djant D. M'BITAKO)

10h30-11h00 : Conflits entre créole et anglais chez les enfants haïtiens d'outre mer. Description et défis (Joseph Marcel GEORGES)

11h30-12h00 : PAUSE

Panel 4 : Sémantique (12h00 - 14h00)

Président de séance : Mick Robert ARISMA (Professeur à la FLA / UEH)

12h00-12h30 : Analoji nan diskou laprès pale an kreyòl ayisyen (Moles PAUL)

12h30-13h00 : Le phénomène d'agglutination en créole haïtien. Interface: syntaxe / sémantique (Junior Fils RENE)

12h30-13h00 : Français/créole: problème d'équivalence sémantique. Vers les origines lexicales du français haïtien (Jean Bruny FRESMONT)

13h00-13h30 : Emplois et valeurs sémantiques des marqueurs *tankou*, *kou*, *kouwè/kwè* et *kòm*. Pour une étude du marquage formel de la comparaison et de l'analogie en créole haïtien (Rochambeau LAINY)

Clôture **(14h00 - 14h30)**

- Renauld GOVAIN (Coordonnateur du LangSÉ) : Restitution et perspectives
- Joseph Marcel GEORGES (Vice-doyen à la Recherche de la FLA)
- Wilhem MICHEL (Vice-doyen aux Affaires Académiques de la FLA)
- Rogéda Dorcé DORCIL (Doyen de la FLA)
- Jean POINCY (Vice-recteur aux Affaires académiques de l'UEH)